

Határozati javaslat

Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének ... (...)Öh. sz. határozata

Közbeszerzési pályázat kiírása Biatorbágy Város Önkormányzata tulajdonában lévő, 452 hrsz. ingatlanon, 16 tantermes általános iskola engedélyezési tervezési feladatainak elkészítésére kiírt közbeszerzési eljárás elbírálásáról

I. Biatorbágy Város Önkormányzat, a közbeszerzésekről szóló 2012. évi CVIII. törvény (a továbbiakban Kbt.) 94. § (2) bekezdés c) pontjában foglaltakra hivatkozással hirdetmény nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást kezdeményezett **„Tervezési szerződés 16 tantermes, cca 7 500 m² területű általános iskola építési engedélyezési tervdokumentációjának elkészítésére a Biatorbágy 452 hrsz-ú területen, egyeztetve az engedélyező hatósággal a Tervező által korábban elkészített beépítési tervek átdolgozásával, felhasználásával és nyertes pályázat esetén a kiviteli tervek megrendelésével.”**

tárgyában.

II. A Közbeszerzési Bíráló Bizottság javaslata alapján a Képviselő-testület döntésének megfelelően a közbeszerzési eljárás értékelése eredményesen és érvényesen lezáródott.

III. A Közbeszerzési Bíráló Bizottság javaslata alapján a legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatásra ajánlatot adó érvényes és bírálatra alkalmas pályázat:

- Leták és Tamás Építésziroda Kft. (1126 Budapest, Vöröskő u. 21.)

nettó ajánlati ár: 82.500.000,-Ft

IV. A beérkezett ajánlatokról készült összegzést a határozat melléklete tartalmazza.

V. Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testülete felhatalmazza a polgármestert, hogy a nyertes Leták és Tamás Építésziroda Kft. (1126 Budapest, Vöröskő u. 21.) ajánlattevővel a szerződést megkösse.

VI. Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testülete a szükséges bruttó 104.775. eFt fejlesztési előirányzatot a 85.000 e Ft.-ot, a tárgyévi eredeti előirányzatként nem tervezett helyesbített pénzmaradványából, a fennmaradó 19.775 eFt. összeget pedig a 2013. évi költségvetés terhére biztosítja.

Tarjáni István s.k.
polgármester

dr. Kovács András s.k.
jegyző

Összegezés az ajánlatok elbírálásáról

1. Az ajánlatkérő neve és címe: Biatorbágy Város Önkormányzata
2051 Biatorbágy, Baross Gábor u. 2/A.

2. A közbeszerzés tárgya és mennyisége:

„Tervezési szerződés 16 tantermes, cca 7 500 m² területű általános iskola építési engedélyezési tervdokumentációjának elkészítésére a Biatorbágy 452 hrsz-ú területen, egyeztetve az engedélyező hatósággal a Tervező által korábban elkészített beépítési tervek átdolgozásával, felhasználásával és nyertes pályázat esetén a kiviteli tervek megrendelésével.”

3. A választott eljárás fajtája: **94. § (2) bekezdése c) pontja szerinti hirdetmény közzététele nélküli tárgyalásos eljárás**

4.* Hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárás esetén az eljárás alkalmazását megalapozó körülmények ismertetése:

Tervező az Ajánlatkérővel 2011. július 29 napján megkötött szerződés keretében beépítési tervet készített az Ajánlatkérő tulajdonában álló Szily kastély hasznosítása tekintetében.

A Ptk. 86.§ (1) és (2) bekezdése rendelkezik a szellemi alkotások védelméről:

(1) A szellemi alkotás a törvény védelme alatt áll.

(2) A védelmet - e törvény rendelkezésein kívül - az alkotások meghatározott fajtáira, valamint egyes rokon tevékenységekre a szerzői, az iparjogvédelmi (a szabadalmi, a védjegy-, eredet megjelölés-, származásjelzés- és mintaoltalom), valamint a hangfelvételek előállítóit védő jogszabályok határozzák meg.

A Sztj. 3.§-a szerint "Azokban a kérdésekben, amelyeket ez a törvény nem szabályoz, a Polgári törvénykönyv rendelkezéseit kell alkalmazni".

Előzőekből következően a törvény hatálya alá eső szellemi alkotásokra az Sztj. szabályai irányadóak és a Ptk. abban a kérdésben alkalmazandó, amennyiben az Sztj. valamely kérdéstről kifejezetten nem rendelkezik. A szerzői jogról szóló törvény 1.§- a rendelkezik a törvény tárgyi hatályáról:

A megkötött szerződés eredményeképpen létrejött tervek tekintetében a szerzői jogról szóló 1999. LXXVI. törvény 1.§ (k) pontja rendelkezik arról, hogy az építészeti alkotásokat illetve annak terveit e törvény védi. A szerzői jog a mű alkotóját, jelen esetben a tervezőt az általa alkotott mű egyéni, eredeti jellege alapján illeti meg a törvényi védelem.

Jelen esetben a fentiekben ismertetett szerződés eredményeképpen létrejövő szerzői mű egyértelműen, egyedül, eredeti jelleget hordoz és ezáltal a törvény védelme alatt áll.

A szerzői jogi védelem a mű alkotóját, mint szerzőt, jelen esetben a Tervezőt illeti meg. A szerzőt a műve tekintetében személyhez fűződő és vagyoni jogok illetik meg.

A szerző jogról szóló törvény 16.§ (1) bekezdése értelmében a szerző kizárólagos joga a mű egészének vagy egy részének bármilyen felhasználása vagy felhasználásának engedélyezése, továbbá ugyanezen törvény 16.§ (4) az alábbiak szerint rendelkezik: *„Ha e törvény másképp nem rendelkezik, a szerzőt a mű felhasználására adott engedély fejében díjazás illeti meg, amelynek - eltérő megállapodás hiányában - a felhasználáshoz kapcsolódó bevétellel kell arányban állnia. A díjazásról a jogosult csak kifejezett nyilatkozattal mondhat le. Ha a törvény a felhasználási szerződés érvényességét megszabott alakhoz köti, a díjazásról való lemondás is csak a megszabott alakban érvényes.”*

A felek között létrejött szerződés a díjazás tekintetében nem tartalmaz kifejezett lemondó rendelkezést a további felhasználás tekintetében így úgy kell tekinteni, hogy arról nem mondott le.

A mű felhasználásának minősül különösen az Szjt. 17.§ f) pontja alapján az *átdolgozás*. Az átdolgozás fogalmát az Szjt. 29.§-a definiálja: A szerző kizárólagos joga, hogy a művét átdolgozza, illetve hogy erre másnak engedélyt adjon. Átdolgozás a mű fordítása, színpadi, zenei feldolgozása, filmre való átdolgozása, a filmalkotás átdolgozása és a mű minden más olyan megváltoztatása is, amelynek eredményeképpen az eredeti műből származó más mű jön létre.

Jelen Kbt. 94.§ (2) bekezdés c) pontja szerint megindítandó hirdetmény közzététele nélküli közbeszerzési eljárás keretében megkötendő szerződés tárgya a Tervező által korábban elkészített beépítési tervek átdolgozásával, felhasználásával engedélyes és nyertes pályázat esetén kiviteli tervek megrendelése.

5.* Hivatkozás az előzetes összesített tájékoztatóra, illetőleg az időszakos előzetes tájékoztatóra és közzétételenek napja: **nem releváns**

6. Hivatkozás az eljárást megindító, illetőleg meghirdető hirdetményre (felhívásra) és közzétételenek/megküldésének napja: **2012. március 02.**

7. a) Eredményes volt-e az eljárás: **igen**

b)* Eredménytelen eljárás esetén az eredménytelenség indoka, valamint a Kbt. 76. § (1) bekezdés d) pontja szerinti eredménytelenségi esetben a közbeszerzésre tervezett anyagi fedezet összege, és annak megadása, hogy az mikor és milyen okból került elvonásra, átcsoportosításra: **nem releváns**

c)* Az eredménytelen eljárást követően indul-e új eljárás: **nem releváns**

8. A benyújtott ajánlatok száma (részajánlat-tételi lehetőség esetén részenként): **1**

9. a) Az érvényes ajánlatot tevők neve, címe, alkalmasságuk indokolása és ajánlatuknak az értékelési szempont – az összességében legelőnyösebb ajánlat kiválasztása esetén annak részszerzőpontjai – szerinti tartalmi eleme, illetőleg elemei (részajánlat-tételi lehetőség esetén részenként):

Leták és Tamás Építésziroda Kft.
1126 Budapest, Vöröskő u. 21. fszt. 2.

Ajánlati ár (Tervezési díj):

Mindösszesen bruttó 82 500 000 * 1,27 = 104 775 000 Ft

Az alábbi bontásban:

1. elvi engedélyes tervek 11 000 000 *1,27 = 13 970 0000 Ft
2. engedélyes tervek 24 500 000 *1,27 = 31 115 000 Ft
3. kiviteli tervek 47 000 000 *1,27 = 59 690 000Ft

Indokolás

Ajánlattevő ajánlatában valamint a hiánypótlásában a szerződés teljesítéséhez szükséges pénzügyi és gazdasági, valamint műszaki és szakmai alkalmasságát az ajánlattételi felhívásban előírtaknak megfelelően igazolta, továbbá ajánlata egyebekben is megfelel az ajánlattételi felhívásban és dokumentációban előírt követelményeknek.

b)** Az a) pont szerinti ajánlatok értékelése a következő táblázatba foglalva (részajánlattételi lehetőség esetén részenként): **nem releváns**

Az elbírálás részszempontjai (adott esetben alszempontjai is)	A részszempontok súlyszámai (adott esetben az alszempontok súlyszámai is)	Az ajánlattevő neve:		Az ajánlattevő neve:		Az ajánlattevő neve:	
		Értékelési pontszám	Értékelési pontszám és súlyszám szorzata	Értékelési pontszám	Értékelési pontszám és súlyszám szorzata	Értékelési pontszám	Értékelési pontszám és súlyszám szorzata
A súlyszámmal szorzott értékelési pontszámok összegei ajánlattevőnként:							
Adott esetben a részszempontokra adott pontszám szóveges értékelése:							

(A táblázatnak az ajánlattevők nevei alatti osztott oszlopainak bal oldalára az adott ajánlatnak az adott részszempont szerinti tartalmi elemeire adott értékelési pontszámot, jobb oldalára pedig az értékelési pontszámnak a súlyszámmal kialakított szorzatát kell beírni.)

c)** Az összességében legelőnyösebb ajánlat kiválasztása esetén az értékelés során adható pontszám alsó és felső határának megadása: **nem releváns**

d)** Az összességében legelőnyösebb ajánlat kiválasztása esetén annak a módszernek (módszereknek) az ismertetése, amellyel az ajánlatkérő megadta az ajánlatok részszempontok szerinti tartalmi elemeinek értékelése során a pontszámok közötti pontszámot: **nem releváns**

10. Az érvénytelen ajánlatot tevők neve, címe és az érvénytelenség indoka:

11. a) Eredményes eljárás esetén a nyertes ajánlattevő neve, címe, az ellenszolgáltatás összege és ajánlata kiválasztásának indokai:

Leták és Tamás Építésziroda Kft.

1126 Budapest, Vöröskő u. 21. fszt. 2.

Ajánlati ár (Tervezési díj):

Mindösszesen bruttó 82 500 000 Ft + 27% ÁFA azaz bruttó 104 775 000Ft

b)* A nyertes ajánlatot követő legkedvezőbb ajánlatot tevő neve, címe, az ellenszolgáltatás összege és ajánlata kiválasztásának indokai: **nem kerül kihirdetésre**

12. * A közbeszerzésnek az(ok) a része(i), amely(ek)nek teljesítéséhez az ajánlattevő alvállalkozót kíván igénybe venni:

a) A nyertes ajánlattevő ajánlatában:

b) * A nyertes ajánlatot követő legkedvezőbb ajánlatot tevő ajánlatában: **nem releváns**

13.* A 12. pont szerinti rész(ek) tekintetében a közbeszerzés értékének tíz százalékát meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozó(k), valamint a közbeszerzésnek az a százalékos aránya, amelynek teljesítésében a megjelölt alvállalkozók közre fognak működni:

a) A nyertes ajánlattevő ajánlatában: **nem releváns**

b) * A nyertes ajánlatot követő legkedvezőbb ajánlatot tevő ajánlatában: **nem releváns**

14. * Az alkalmasság igazolásában részt vevő szervezetek, és azon alkalmassági követelmények megjelölése, amelyek igazolása érdekében az ajánlattevő ezen szervezet erőforrásaira (is) támaszkodik:

a) A nyertes ajánlattevő ajánlatában:

Pond Mérnöki Iroda, TEVIM Tervező, Kivitelező és Szolgáltató Kft.;

Planet Épületvillamossági Kft. (Tóth Zoltán)

Lift. Kft. (Szabó Tamás)

Fraknó Béla: magántervező

ESP163-67 Építésziroda Bt. (Ruttkay Miklián Ágota)

Kerényi Áron magántervező

Műszaki-szakmai alkalmasság M1. (szakember)

b) * A nyertes ajánlatot követő legkedvezőbb ajánlatot tevő ajánlatában: **nem releváns**

15. a) A szerződéskötési tilalmi időszak [Kbt. 124. § (6) bekezdés] kezdőnapja:

2012. március 30.

b) A szerződéskötési tilalmi időszak [Kbt. 124. § (6) bekezdés] utolsó napja:

2012. április 9.

16. Az összegezés elkészítésének időpontja: **2012. március 29.**

17. Az összegezés megküldésének időpontja: **2012. március 29.**

18.* Az összegezés módosításának indoka:

19.* Az összegezés módosításának időpontja:

20.* A módosított összegezés megküldésének időpontja:

21.* Az összegezés javításának indoka:

22.* Az összegezés javításának időpontja:

23.* A javított összegezés megküldésének időpontja:

24.* Egyéb információk:

A *-gal megjelölt pontokat csak akkor kell kitölteni, ha az abban foglalt eset fennáll.

A **-gal megjelölt pontokat csak akkor kell kitölteni, ha az ajánlatkérő az összességében legelőnyösebb ajánlat elbírálási szempontot alkalmazta.

**Ajánlatkérő képviseletében
Tarjáni István polgármester**

JEGYZŐKÖNYV

Készült

Hely: Biatorbágy Város Önkormányzata
Polgármesteri Hivatal, Tárgyaló
Biatorbágy, Baross Gábor u. 2/A.

Időpont: 2012-03-29 -án 08.00 órakor.

Tárgy: „Tervezési szerződés 16 tantermes, cca 7 500 m² területű általános iskola építési engedélyezési tervdokumentációjának elkészítésére a Biatorbágy 452 hrsz-ú területen, egyeztetve az engedélyező hatósággal a Tervező által korábban elkészített beépítési tervek átdolgozásával, felhasználásával és nyertes pályázat esetén a kiviteli tervek megrendelésével.” tárgyban a Kbt. 94.§ (2) bekezdés c) pontjára tekintettel megindított hirdetmény közzététele nélkül tárgyalásos eljárásban a megtartott tárgyaláson.

Jelen vannak :

Ajánlatkérő képviselőjében:

Tarjáni István polgármester
Dr. Kovács András jegyző
Szakadátai László alpolgármester
Dr. Laczkó Katalin (Biczi és Tuzson Ügyvédi Iroda) megbízott szakértő

Ajánlattevő képviselőjében:

Tamás Gábor ügyvezető – Leták és Tamás Építésziroda Kft. képviselőjében

Ajánlatkérő képviselőjében dr. Laczkó Katalin köszönti a megjelenteket, a tárgyalást megnyitja.

Ezt követően Ajánlatkérő ismerteti a tárgyalás menetét:

Jelen tárgyalást Ajánlatkérő a végső tárgyalásnak tekinti és a végső ajánlat benyújtására kéri fel az Ajánlattevőt és tájékoztatja, hogy a végső ajánlat benyújtását követően beáll az ajánlati kötöttség és azt követően nincs lehetőség az ajánlat módosítására.

A végső ajánlat benyújtását megelőzően Ajánlatkérő az alábbiakban közölte Ajánlattevővel a rendelkezésre álló fedezet nagyságát:

Jelen beszerzésre mindösszesen bruttó 85 000 000 Ft áll a 2012. évi költségvetésben rendelkezésre.

Ajánlattevő az előző tárgyaláson pontosított és alábbiakban ismertetett tervezési feladatra tekintettel az alábbi ajánlatot tette meg végső ajánlatként:

- iskolaépület tervezése, belsőépítészettel, bútorozással
- épülethez tartozó, telken belüli parkolók és utak tervezése,
- iskolaépülethez tartozó kert tervezése (a kastélyhoz tartozó előkert és történeti kert kivételével)

Bírálati szempontra ajánlat:

Ajánlati ár (Tervezési díj):

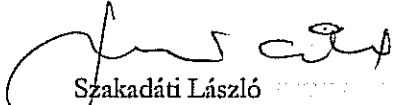
Mindösszesen bruttó 82 500 000 * 1,27 = 104 775 000 Ft

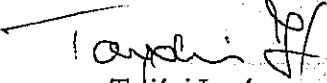
Az alábbi bontásban:

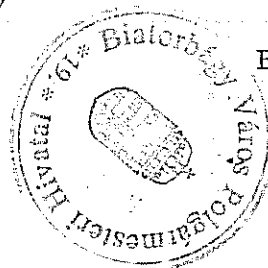
1. elvi engedélyes tervek 11 000 000 * 1,27 = 13 970 000 Ft.
2. engedélyes tervek 24 500 000 * 1,27 = 31 115 000 Ft
3. kiviteli tervek 47 000 000 * 1,27 = 59 690 000 Ft

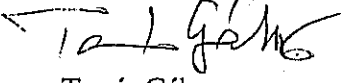
készítette
Dr. Laczkó Katalin
Biczi és Tuzson Ügyvédi Iroda

hitelesítette
Dr. Kovács András
Biatorbágy Város Jegyzője


Szakadati László
Biatorbágy Város Önkormányzat
Alpolgármester


Tarjáni István
Biatorbágy Város Önkormányzat
Polgármester




Tamás Gábor
Leták és Tamás Építésziroda Kft.

JEGYZŐKÖNYV.

Készült

Hely: Biatorbágy Város Önkormányzata
Polgármesteri Hivatal, Tárgyaló
Biatorbágy, Baross Gábor u. 2/A.

Időpont: 2012-03-26 -án 14.00 órakor.

Tárgy: „Tervezési szerződés 16 tantermes, cca 7 500 m² területű általános iskola építési engedélyezési tervdokumentációjának elkészítésére a Biatorbágy 452 hrsz-ú területen, egyeztetve az engedélyező hatósággal a Tervező által korábban elkészített beépítési tervek átdolgozásával, felhasználásával és nyertes pályázat esetén a kiviteli tervek megrendelésével.” tárgyban a Kbt. 94.§ (2) bekezdés c) pontjára tekintettel megindított hirdetmény közzététele nélkül tárgyalásos eljárásban a megtartott tárgyaláson.

Jelen vannak:

Ajánlatkérő képviselőjében:

Tarjáni István polgármester
Dr. Kovács András jegyző
Szakadátai László alpolgármester
Dr. Laczkó Katalin (Biczi és Tuzson Ügyvédi Iroda) megbízott szakértő

Ajánlattevő képviselőjében:

Tamás Gábor ügyvezető – Leták és Tamás Építésziroda Kft. képviselőjében

Ajánlatkérő képviselőjében dr. Laczkó Katalin köszönti a megjelenteket, a tárgyalást megnyitja.

Felkéri a Leták és Tamás Építésziroda Kft. Ajánlattevő megjelent képviselőjét, hogy igazolja a képviselői jogosultságát. Ajánlattevő megjelent képviselője igazolja a képviselői jogosultságát és bemutatja a meghatalmazását.

Ezt követően Ajánlatkérő ismerteti a tárgyalás menetét:

Tárgyalás lefolytatásának menete az ajánlattételi felhívásban foglaltakra is figyelemmel:

A tárgyalásos eljárásban az Ajánlatkérő és az Ajánlattevő közötti tárgyalás(ok) arra irányul(nak), hogy az Ajánlatkérő a legkedvezőbb feltételekkel köthessen szerződést.

Ajánlatkérő a végleges szerződéses feltételek kialakítása érdekében egy tárgyalási forduló megtartását tervezi szerződéses feltételek, valamint a tervezési feladat pontosítása tárgyában, de fenntartja a jogot arra, hogy szükség esetén további tárgyalási fordulót tartson. A tárgyaláson az ajánlattevőt olyan személynek kell képviselnie, aki jogosult a kötelezettségvállalásra, mely körülmény fennállását Ajánlattevő képviselője személyi azonosságának igazolására alkalmas okirattal köteles igazolni. Amennyiben Ajánlattevőt nem önálló cégjegyzésre jogosultja képviseli, úgy Ajánlattevő nevében eljáró képviselő a jelen közbeszerzési eljárás tárgya vonatkozásában kötelezettségvállalásra feljogosító képviselői jogosultságát az önálló cégjegyzésre jogosult képviselőtől származó meghatalmazással valamint személyi azonosságának igazolására alkalmas okirattal köteles igazolni.

Ajánlatkérő a végső ajánlat benyújtásának időpontjáról írásban tájékoztatja ajánlattevőt. Ezen időponttól kezdődően áll be az ajánlati kötöttség, melynek időtartama 30 nap. A végső ajánlat megtétele, mely egyben a tárgyalás(ok) lezárásának időpontját is jelenti, írásban történik.

Dr. Laczkó Katalin a tárgyalás megkezdését megelőzően rögzíti, hogy az eljárásban felkért Ajánlattevő az ajánlattételi határidőre benyújtotta az ajánlatát.

Az ajánlat értékelése során, a benyújtott hiánypótlást követően megállapításra került, hogy Leták és Tamás Építésziroda Kft alkalmas a szerződés teljesítésére és nem áll a kizáró okok hatálya alatt és ajánlata egyebekben is megfelel a feltételeknek, érvényes.

Ezt követően megkezdődött Leták és Tamás Építésziroda Kft. ajánlattevővel a tárgyalás.

Elsőként a tárgyalás a szerződésben foglalt tervezési feladatokról, majd a szerződés feltételekről szól:

Tárgyalás a tervezési feladatról:

Ajánlatkérő rögzítette a tárgyalás elején, hogy a tervezési feladat a jelen eljárás alapjául szolgáló beépítés tervek részleteiben rögzítettek alapján, a szerzői jogra tekintettel az alábbi részeket foglalja magában:

- iskolaépület tervezése, belsőépítészettel, bútorozással
- épülethez tartozó telken belüli parkolók és utak tervezése
- iskolaépülethez tartozó kert tervezése

Továbbá rögzíteni kívánja, hogy a Szily kastély és hozzá kapcsolódó kert, bár a beépítési terv részét képezte, tervezése jelen beszerzés tárgyát nem képezi.

Ajánlattevő kijelentette, hogy a tervezési feladat határát megértette és rögzíteni kívánja, hogy az ajánlatát oly módon tette meg, hogy abba belekalkulálta, hogy az ajánlata esetlegesen változhat – nőhet vagy csökkenhet – annak ismeretében, hogy a feladat a tárgyalások során kerül pontosításra.

Fentiek ismeretében a végső ajánlata megtétele jelen eljárásban nem lehetséges, kéri, hogy a végső tárgyalás megtartására ne a mai napon kerüljön sor.

Szerződéses feltételekre tett észrevételek/kérdések:

Ajánlattevő a tárgyalás során benyújtotta a szerződéses feltételek alapján a Szerződéstervezetet, melyet felek az alábbiak szerint tárgyaltak meg:

Szerződő felek a tervezés során elvégzendő feladatról szóló tárgyalást követően a szerződéstervezetben rögzítették a tervezési folyamatot, a Megrendelő és a Tervező kötelezettségeit, jogait, a szerződés teljesítésének biztosítékait, a tervezési határidőket, fizetési feltételeket továbbá a Kbt. –ben előírt kötelezően alkalmazandó szerződéses feltételeket.

A szerződő felek által elfogadott és végleges szerződéses feltételek alapján elkészült szerződés jelen jegyzőkönyv mellékletét képezi.

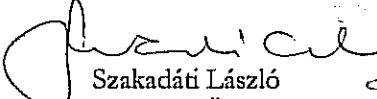
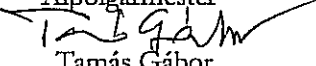
Ezt követően Ajánlatkérő közölte Ajánlattevővel, hogy a végső ajánlat benyújtására a követő tárgyaláson kerül sor, melynek időpontjáról értesítést küld Ajánlattevőnek.

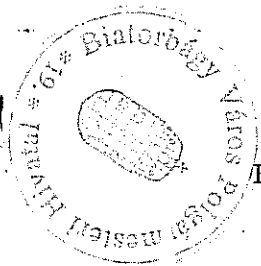
Tekintettel arra, hogy Feleknek további észrevétele illetve kérdése nincs, Felek a tárgyalást 17 óra 50 perckor lezártak tekintik.

Ajánlattevő jelen jegyzőkönyv aláírásával igazolja, hogy jelen jegyzőkönyv egy példányát átvette.

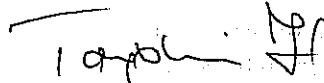
kmf.

készítette
Dr. Laczkó Katalin
Biczi és Tuzson Ügyvédi Iroda


Szakadati László
Biatorbágy Város Önkormányzat
Alpolgármester

Tamás Gábor
Leták és Tamás Építésziroda Kft.



hitelesítette
Dr. Kovács András
Biatorbágy Város Jegyzője


Tarjáni István
Biatorbágy Város Önkormányzat
Polgármester